



Le football – un pont entre la rue et l'école



DON BOSCO
Aide à la jeunesse mondiale

Sortir de la rue – direction l'école!

En Equateur, près de neuf pourcent de tous les enfants et adolescents âgés de 5 à 17 ans doivent contribuer à l'entretien de leur famille et améliorer le revenu familial par leur travail. On estime que la pauvreté jette ainsi quelque 360 000 filles et garçons dans la rue et dans les usines! Parfois, ce sont aussi des problèmes familiaux ou la violence qui éloignent les enfants de la maison.

En cirant des chaussures, en vendant des sucreries et en mendiant, ils gagnent quelques cents. Mais pendant que ces enfants travaillent dans la rue, ils manquent l'école. Or, sans formation, les enfants des rues n'auront aucune chance de trouver,

plus tard, un travail correctement rémunéré. Il en résulte un cercle vicieux, car lorsqu'ils seront parents à leur tour, ils seront eux aussi dépendants du revenu complémentaire de leurs enfants.

Depuis 1977, les Salésiens de Don Bosco œuvrent inlassablement pour briser ce cercle vicieux. Ils ont déjà permis à des milliers d'enfants des rues de retrouver le chemin de l'école et de retourner dans leurs familles. Ils utilisent à cette fin un moyen qui a fait ses preuves pour gagner la confiance des enfants et pour les réhabituer à un système bien structuré : le football.

Chère lectrice, cher lecteur,



Ce qui me touche le plus lors de mes voyages, ce sont les enfants qui vivent dans la rue. Pendant la journée, ils essaient de gagner

quelques pièces pour subvenir à leurs besoins, en effectuant différents petits boulots, en cirant des chaussures ou en lavant les vitres des voitures. La nuit, on les voit souvent dormir dans des recoins et entrées d'immeubles, couchés sur un carton. Ce sont des images tristes, difficiles à supporter.

En Equateur, comme dans beaucoup d'autres pays d'Amérique latine, les Salésiens de Don Bosco s'occupent de ces enfants. Ils ont développé des programmes durables qui leur viennent en aide.

La caractéristique des Salésiens de Don Bosco est qu'ils travaillent dans des zones socialement sensibles. Le Père Francisco Sánchez Carrión, coordinateur des programmes pour enfants des rues en Equateur, l'affirme : « Avec Don Bosco, nous renforçons notre attention portée à la jeunesse pauvre, délaissée et menacée présentant les besoins en affection les plus importants. Nous œuvrons surtout dans des endroits où règne la plus grande pauvreté. »

Je vous remercie pour le soutien que vous apportez à ce travail par votre don.

Cordiales salutations

Père Toni Rogger

Aide à la jeunesse mondiale de Don Bosco



En cirant des chaussures, les enfants gagnent quelques cents pour survivre



Des travailleurs sociaux abordent les enfants dans la rue et instaurent la confiance



L'amour pour le football permet d'éloigner les enfants de la rue, progressivement



Outre le football, l'entraînement leur apprend à respecter des règles et à retrouver une journée structurée

Les enfants des rues de l'Equateur

En Equateur, nombreux sont les enfants et les jeunes qui vivent dans la rue dès leur plus jeune âge, totalement ou partiellement, et qui travaillent en prenant de grands risques personnels. Le danger les guette partout – entre la circulation, les bandes criminelles et les trafiquants d'êtres humains.

Malgré tout, au fil du temps, beaucoup de ces enfants qui travaillent rentrent de moins en moins souvent à la maison, voire plus du tout. Ils accordent une grande importance à la liberté que leur confère la rue – malgré toutes les conséquences négatives. Ils se débrouillent avec leurs semblables et consomment des drogues bon marché, comme de la colle de cordonnier et du polystyrène brûlé, afin d'oublier la faim et le froid. Leur vie est empreinte de peur, de méfiance et de violence.

Pour les Salésiens et leurs travailleurs sociaux, cette méfiance des enfants et des jeunes constitue un défi majeur. Nombreux sont ceux qui avaient fait de mauvaises expériences avec des adultes. Il faut donc faire preuve de beaucoup d'empathie pour engager le dialogue avec les garçons et les filles. Le meilleur moyen est d'aborder un sujet qui les enthousiasme et qui leur fait plaisir : le football.

On propose aux enfants de participer aux entraînements. Le plaisir que leur procure le sport et le contact avec les jeunes de leur âge les font venir régulièrement au terrain de football, cela réduit leurs craintes. Ainsi, les enfants des rues s'ouvrent de plus en plus à leurs interlocuteurs. C'est seulement à ce moment que l'on se rend compte que derrière l'attitude de rejet se cache un enfant apeuré qui cherche désespérément de l'affection et de la sécurité.

Dans sept villes de l'Equateur, les Salésiens s'occupent de 5000 enfants des rues



Les écoles de football de Gol.A.S.O. séduisent autant les filles que les



Le football encourage également des compétences sociales : fairplay, esprit d'équipe et gestion des conflits



Les Salésiens et les travailleurs sociaux motivent les enfants et les persuadent d'aller régulièrement à l'école



Les centres pour enfants des rues proposent aussi des repas

Du terrain de football aux bancs d'école

Le projet de football des Salésiens s'appelle Golaso («but de rêve» en langage des jeunes) et est un élément essentiel du programme complet de réinsertion *Chicos de la calle* qui s'occupe annuellement de 5000 garçons et filles des rues dans sept grandes villes du pays.

Une fois que les enfants ont pris confiance, on essaie de les réunir avec leurs familles, si possible. Sinon, on leur propose un endroit sûr pour dormir et manger ainsi que des soins médicaux et de l'aide sociale. C'est le rôle des centres Don Bosco

pour enfants des rues. Edwin, cet ancien garçon des rues, parle de sa période au sein du programme: «Le centre était devenu pour moi le foyer dont j'avais toujours rêvé. Les bénévoles et les travailleurs sociaux sont devenus mes pères, et la cuisinière cette mère que je n'ai jamais eue.»

Des programmes de soutien scolaire encouragent les enfants à retourner à l'école et à rattraper leur diplôme de fin d'études. Ensuite, on les aide à apprendre un métier manuel. Ils posent ainsi des bases solides

pour un meilleur avenir, loin de la rue. Nous avons besoin de votre aide pour pouvoir poursuivre ce travail remarquable en faveur des plus pauvres de la société. Un grand merci pour votre soutien.

Avec 60 francs, vous permettez à un enfant des rues de participer pendant une année au programme Golaso

Renforcer les familles, lutter contre le travail des enfants



garçons et constituent le premier pas pour les éloigner de la rue

L'objectif du programme *Chicos de la calle* est d'éloigner les enfants de la rue et de les réinsérer dans la société. Outre un abri, de la nourriture, de la formation et une prise en charge personnelle, cela nécessite également un changement de la structure familiale. Car cette dernière contribue de manière déterminante au fait que les enfants vivent dans la rue – que ce soit pour cause de pauvreté, de violence ou d'abus.

C'est pourquoi les Salésiens de Don Bosco tiennent particulièrement à renforcer les familles des enfants des rues. Dans des ateliers d'éducation civique, les enfants, les adolescents et leurs parents apprennent à connaître leurs droits et leurs obligations. L'estime de soi et le sentiment de so-

lidarité sont renforcés et des sujets importants, tels que la violence en famille et le travail des enfants, sont abordés.

Les enfants ne doivent plus avoir besoin de travailler pour contribuer à la survie financière de la famille, et ainsi manquer l'école. Par conséquent, les Salésiens soutiennent des centaines de couples de parents par des cours professionnels ou des micro-crédits. Grâce aux cours, ils peuvent par exemple trouver un emploi mieux rémunéré, tandis que les aides financières leur permettent de monter une petite entreprise. Ce revenu supplémentaire permet aux familles de trouver une voie pour sortir de la pauvreté, pendant que leur enfant fait simplement ce qu'un enfant a à faire : jouer et apprendre.

Rapport d'activité 2016

Association de l'Œuvre de Don Bosco | Aide à la jeunesse mondiale

Nous sommes heureux de vous présenter le résultat de votre aide et de notre travail en faveur de la jeunesse démunie dans le monde entier.

en francs suisses	Année	
	2016	précédente
Dons affectés à un projet précis	7 460 107	7 117 649
Dons gén., y compris legs libres	2 250 709	1 766 197
Frais admin. dons	40 864	40 474
Total recettes issues de dons et cotisations	9 751 681	8 924 320

Versements à des projets	8 927 775	7 703 317
Coûts de projet facturés, y.c. frais de voyage	313 054	191 677
Total dépenses pour les projets	9 240 829	7 894 994
Personnel et administration	448 362	330 211
Collecte de fonds	193 928	179 268
Total charges d'exploitation	642 290	509 479
Total dépenses	9 883 119	8 404 473

Résultat d'exploitation	-131 438	519 847
Résultat financier	61 628	91 107
Résultat annuel avant résultat fonds	-69 811	610 953
Variation nette capital fonds*	-116 650	-531 224
Résultat annuel avant attributions	-186 460	79 729
Variation nette réserves libres projets**	337 000	-77 000

* Attribution (-) / Utilisation (+) fonds à affectation définie pour projets

** Attribution (-) / Utilisation (+)

La somme des valeurs peut différer légèrement en raison des arrondis.

Grâce à votre soutien, nous avons une nouvelle fois atteint un excellent résultat en 2016, avec un volume de dons de quelque de 9,8 millions de francs, dépassant même le résultat de l'année précédente.

L'agrandissement de notre équipe et l'augmentation des EPT qui y est liée explique l'augmentation des frais de personnel et d'administration. Néanmoins, par rapport aux charges totales, les charges d'exploitation s'élèvent à seulement 6,5%, ce qui peut être considéré comme un très bon résultat.

Plus de 90 pourcent de
chaque franc donné sont
directement affectés aux projets

Association de l'Œuvre de Don Bosco
Aide à la jeunesse mondiale
Don Boscostrasse 29
CH-6215 Beromünster
Téléphone 041 932 11 11

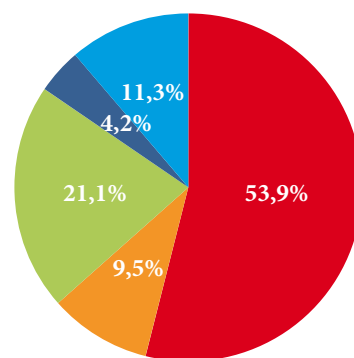
e-mail jugendhilfe@donbosco.ch
Web www.donbosco.ch
CCP 60-28900-0
IBAN CH06 0900 0000 6002 8900 0

Projets soutenus en 2016

	Nombre de projets	Moyens transmis en CHF
Amérique latine	68	3 645 665
Asie et Océanie	50	2 661 714
Afrique	28	1 753 236
Europe et Proche-Orient	11	818 472
Divers	3	48 688
Total	160	8 927 775

Axes principaux des projets en 2016

- Formation scolaire et professionnelle
- Aide humanitaire, lutte contre la pauvreté, santé
- Travail social auprès d'enfants et de jeunes y.c. enfants des rues
- Développement rural, sécurité alimentaire
- Infrastructure



Un rapport d'activité détaillé avec bilan révisé et compte de résultat peut être consulté sur www.jugendhilfe.donbosco.ch (en allemand) ou commandé directement chez nous, par téléphone ou par e-mail.

Nous sommes heureux d'avoir pu, une nouvelle fois, verser directement plus de 90 pourcent de chaque franc reçu à 160 projets dans 44 pays du monde et ainsi venir en aide aux jeunes défavorisés, de manière efficace! Un grand merci pour votre soutien idéal et financier!



DON BOSCO
Aide à la jeunesse mondiale



SALESIANER
DON BOSCO